



## EUROPEISKA KOMMISSIONEN

BRYSSEL DEN 29/10/2010

ALLMÄNNA BUDGETEN - BUDGETÅRET 2010  
AVSNITT III - KOMMISSIONEN AVDELNINGARNA 27, 30

### ANSLAGSÖVERFÖRING NR DEC 58/2010

---

euro

#### **MEDLEN ÖVERFÖRS FRÅN**

**KAPITEL** - 3001 Administrativa utgifter för politikområdet pensioner och därmed sammanhängande utgifter

**PUNKT** - 30 01 14 01 Ersättningar till anställda som står till förfogande, har avgått i tjänstens intresse eller entledigats

Icke-  
differentierade  
anslag - 2 456 108

**PUNKT** - 30 01 15 03 Anpassningar av pensioner och diverse ersättningar

Icke-  
differentierade  
anslag - 2 000 000

#### **MEDLEN ÖVERFÖRS TILL**

**KAPITEL** - 2701 Administrativa utgifter för politikområdet budget

**PUNKT** - 27 01 12 02 Utgifter som uppstått i samband med likviditetsförvaltningen

Icke-  
differentierade  
anslag 4 456 108

## I. UPPGIFTER OM DEN RUBRIK TILL VILKEN MEDEL SKA ÖVERFÖRAS

### a) Rubrik

**27 01 12 02 Utgifter som uppstått i samband med likviditetsförvaltningen**

### b) Belopp per den 15.10.2010

	Icke-differentierade anslag
1A. Anslag för budgetåret (urspr. anslag + ÄB)	p.m.
1B. Anslag för budgetåret (Efta)	0
2. Överföringar	0
<hr/>	
3. Slutliga anslag för budgetåret (1A+1B+2)	0
4. Genomförande av budgetårets slutliga anslag	0
<hr/>	
<b>5. Outnyttjade/disponibla anslag (3-4)</b>	<b>0</b>
<b>6. Behov fram till budgetårets slut</b>	<b>4 456 108</b>
<b>7. Begärd ökning</b>	<b>4 456 108</b>
8. Ökning i procent av de anslag som ursprungligen förts upp i budgeten (7/1A)	ej tillämpligt
9. Summan av de överföringar till rubriken som skett på grundval av artikel 23.1 b och c i budgetförordningen, beräknade enligt artikel 17a i genomförandebestämmelserna, i procent av de slutliga anslagen för budgetåret	ej tillämpligt

### c) Inkomster från återbetalda belopp (överförda mellan budgetår)(C5)

	Icke-differentierade anslag
1. Disponibla anslag i början av budgetåret	0
2. Disponibla anslag per den 15.10.2010	0
3. Utnyttjandegrad [(1-2)/1]	ej tillämpligt

### d) Motivering av överföringen till denna rubrik

#### **Reglering av belopp på konto utanför budgeten med anledning av Fortis/Promdeimålet (3,056 miljoner euro)**

Syftet med den begärda överföringen är att finansiera korrigeringen av räkenskaperna avseende det belopp (3 056 107,09 euro) som tagits upp på ett konto utanför budgeten med anledning av Fortis/Promdeimålet. Kontot kan avslutas eftersom kommissionen i december 2008 annullerade sin fordran på Fortis med anledning av ett rättsligt fel i enlighet med den dom som meddelats av Bryssels förstainstansdomstol och som inte överklagats av kommissionen eller rättstjänsten.

Kommissionens utbetalningar år 1998 via Générale de banque (som sedermera blev Fortis och därefter BNP Paribas Fortis) kom aldrig fram till den slutmottagare i Sarajevo som arbetade med humanitärt bistånd eftersom de banker som Générale de banque samarbetade med (Promdei Banka Zagreb och Promdei Banka Sarajevo) gjorde sig skyldiga till oegentligheter.

Efter ett rättsligt utlåtande utfärdade kommissionen den 10 mars 1999 ett betalningskrav till Générale de banque tillsammans med ett betalningsföreläggande avseende 3 056 107,09 euro som skulle återbetalas senast den 31 mars 1999. I avvaktan på att detta förfarande skulle ge resultat beslutade kommissionen den 18 mars 1999 att ännu en gång betala ut det belopp som inte kommit fram (3 056 107,09 euro) för att hålla mottagaren skadeslös. Beloppet togs upp på ett konto utanför budgeten. Mottagaren bekräftade att medlen kommit fram.

Företaget Générale de banque var först välvilligt inställt till att återgälda kommissionen men svängde därefter helt i frågan. Mellan 1999 och 2005 togs flera kontakter med Générale de banque och de övriga förmedlande bankerna. De båda Promdeibankerna hade dock under tiden trätt i likvidation. Promdei Banka Zagreb hade inte längre några likvida medel kvar och de övriga tillgångarna räckte inte till för att återgälda de prioriterade fordringsägarna.

Kommissionens räkenskapsförare uppmanade då rättstjänsten att väcka talan om indrivning mot Fortis, som via kommissionens advokat tillställdes ett nytt betalningsföreläggande år 2006. I juni 2007 föreslog Fortis att betala 689 675 euro för skulden. Kommissionen godtog inte förslaget, utan ansökte i oktober 2007 hos Bryssels förstainstansrätt om en exekutionstitel mot Fortis. I domen av den 7 november 2008 avisade domstolen kommissionens yrkande. Med tanke på hur domskälen var formulerade ansåg kommissionens advokat och rättstjänsten att det inte var lämpligt att överklaga ärendet.

I december 2008 annullerades fordran på Fortis avseende 3 056 107,09 euro därför med anledning av ett rättsligt fel. Den aktuella överföringen gör det möjligt att avsluta kontot utanför budgeten. Utgiften finansieras via budgetpost 27 01 12 02 som enligt anmärkningen bland annat är avsedd att täcka "*budgetjusteringar (...)* i situationer där ett krav upphävs till fullo eller till del efter det att det har bokats på kontona som inkomst (särskilt om det avräknas mot en skuld)".

#### **Justering av belopp på interimskonton vid delegationerna (1,4 miljoner euro)**

Med anledning av det pågående arbetet med översynen av redovisningens kvalitet och i arbetsgruppen för inrättandet av Europeiska utrikestjänsten har delegationerna uppmanats att avsluta interimskontona. Därför har ett stort antal poster kunnat avslutas.

Ett par äldre poster kvarstår dock som det verkar svårt att avsluta på kort sikt. Skälen är flera: ibland rör det sig om återvinning som skett för länge sedan men där medlen inte avslutats i redovisningen, ibland rör det tvister med lokala myndigheter (i synnerhet i fråga om mervärdesskatt) som inte kan lösas och avslutas snabbt, ibland är det fall där det är osäkert men inte uteslutet att återvinning ska kunna ske.

I dessa fall är det svårt att avsluta räkenskaperna. Det bör tydligt noteras att även om det utestående beloppet togs upp i budgetpost 27 01 12 02 år 2010 kommer delegationerna i de flesta fall inte att avstå från sina rättigheter till återvinning i framtiden och möjligheterna att ta upp de återvunna beloppen som intäkter i budgeten.

Efter översynen av räkenskaperna har vissa belopp bedömts vara omöjliga att återvinna. Överföringen av 1,4 miljoner euro är avsedd att täcka budgetjusteringar för dessa belopp. De närmare omständigheterna förklaras nedan.

- Förutbetalda insättningar och garantier, huvudsakligen i samband med hyra av lokaler men även andra insättningar (0,3 miljoner euro):

*Insättningar:* Vid översynen upptäcktes cirka 210 mycket gamla utgiftsposter där det på grund av den tid som gått nu i många fall är mycket svårt att avgöra vilka handlingar som hör samman med posterna eller där beloppen är försumbara. Många fall avser insättningar som gjorts för att få tillgång till telefonlinjer, elektricitet eller vatten i delegationer vars uppdrag upphört.

*Hyresgarantier:* Vid översynen framkom cirka 40 belopp som avser garantier som redan återbetalats genom kvittning på den sista hyresbetalningen i samband med att hyresavtalet sades upp. Detta innebär att händelserna inte bokförts på rätt ställe, varför bokföringsposten fortfarande står öppen även om hyreskontraktet sagts upp och garantin återbetalats. Det bör noteras att de sista hyresbetalningarna inte belastat budgeten, utan har gjorts med hjälp av garantierna.

- Fall där delegationerna inte beviljats momsåterbäring (0,7 miljoner euro):

Dessa fall avser 1 600 utestående poster avseende mervärdesskatt som delegationerna betalat i samband med diverse utgifter och som ännu inte lett till återbäring. I enlighet med artikel 20.2 i budgetförordningen ska mervärdesskatt inte tas upp i budgeten utan istället i enlighet med artikel 15 i genomförandebestämmelserna tas upp på ett interimskonto (såsom det aktuella) till dess att myndigheterna beviljat återbäring. De berörda delegationerna följer upp ärendena eller ligger i förhandlingar med de behöriga myndigheterna om återbäringen, men med tanke på hur gamla beloppen är verkar det tveksamt att de ska kunna återvinnas.

- Övriga utgifter som inte avslutats (0,4 miljoner euro):

Detta omfattar cirka 2 000 utestående poster på sex interimskonton som avser administrativa utgifter som erlagts med inte avslutats. Posterna avser belopp från så långt tillbaka i tiden som år 2000 men motsvarar bara 0,3 % av de sammanlagda utgifterna på dessa konton under samma period. Eftersom posterna är så gamla är det mycket svårt att avgöra vilka handlingar som hör till posterna och vilka budgetposter som ska belastas med avslutningen.

De administrativa utgifterna rör till exempel:

- Förskott för delegationernas utgifter i samband med tjänsteresor för personal från Bryssel
- Utgifter för bankavgifter, porto, elektricitet, telefonräkningar eller drivmedel som felaktigt bokats på interimskontona
- Utgifter för resor, sjukvård, mediatjänster eller utgifter som kvarstår från tidigare delegationer.

Kommissionens och Europeiska utrikestjänstens bokföringsavdelningar håller på att göra ingående kontroller och avsluta interimskontona för att begränsa riskerna för förseningar i räkenskapsavslutningen.

## II. UPPGIFTER OM DEN RUBRIK FRÅN VILKEN MEDEL SKA ÖVERFÖRAS

### II.A

#### a) Rubrik

**30 01 14 01 Ersättningar till anställda som står till förfogande, har avgått i tjänstens intresse eller entledigats**

#### b) Belopp per den 15.10.2010

	Icke-differentierade anslag
1A. Anslag för budgetåret (urspr. anslag + ÄB)	11 230 000
1B. Anslag för budgetåret (Efta)	0
2. Överföringar	0
<hr/>	
3. Slutliga anslag för budgetåret (1A+1B+2)	11 230 000
4. Genomförande av budgetårets slutliga anslag	7 230 000
<hr/>	
<b>5. Outnyttjade/disponibla anslag (3-4)</b>	<b>4 000 000</b>
<b>6. Behov fram till budgetårets slut</b>	<b>1 543 892</b>
<b>7. Begärd överföring</b>	<b>2 456 108</b>
8. Överföring i procent av de anslag som ursprungligen förts upp i budgeten (7/1A)	21,87%
9. Summan av de överföringar från rubriken som skett på grundval av artikel 23.1 b och c i budgetförordningen, beräknade enligt artikel 17a i genomförandebestämmelserna, i procent av de slutliga anslagen för budgetåret	ej tillämpligt

#### c) Inkomster från återbetalda belopp (överförda mellan budgetår)(C5)

	Icke-differentierade anslag
1. Disponibla anslag i början av budgetåret	0
2. Disponibla anslag per den 15.10.2010	0
3. Utnyttjandegrad [(1-2)/1]	ej tillämpligt

#### d) Motivering av överföringen från denna rubrik

Ett belopp på 2,456 miljoner euro är tillgängligt i denna rubrik av följande skäl:

- Budgetprognoserna för utgifterna avseende rådets förordning (EG, Euratom) nr 1746/2002 av den 2 september 2002 om införande, inom ramen för reformeringen av kommissionen, av särskilda åtgärder när det gäller definitiv avgång från tjänsten för tjänstemän vid Europeiska gemenskaperna som är fast anställda vid Europeiska gemenskapernas kommission gjordes med utgångspunkt i den högsta tillåtna åldern för övergång till pensionering. De berörda personerna har dock möjlighet att när som helst ta ut pension, vilket gör att en del av anslagen kan ställas till förfogande.
- Färre personer än väntat när budgeten 2010 togs fram har entledigats i tjänstens intresse (enligt artiklarna 41 och 50 i tjänsteföreskrifterna).

## II.B

### a) Rubrik

#### **30 01 15 03 Anpassningar av pensioner och diverse ersättningar**

### b) Belopp per den 15.10.2010

	<b>Icke-differentierade anslag</b>
1A. Anslag för budgetåret (urspr. anslag + ÄB)	44 897 000
1B. Anslag för budgetåret (Efta)	0
2. Överföringar	0
<hr/>	
3. Slutliga anslag för budgetåret (1A+1B+2)	44 897 000
4. Genomförande av budgetårets slutliga anslag	41 697 000
<hr/>	
<b>5. Outnyttjade/disponibla anslag (3-4)</b>	<b>3 200 000</b>
<b>6. Behov fram till budgetårets slut</b>	<b>1 200 000</b>
<b>7. Begärd överföring</b>	<b>2 000 000</b>
8. Överföring i procent av de anslag som ursprungligen förts upp i budgeten (7/1A)	4,45%
9. Summan av de överföringar från rubriken som skett på grundval av artikel 23.1 b och c i budgetförordningen, beräknade enligt artikel 17a i genomförandebestämmelserna, i procent av de slutliga anslagen för budgetåret	ej tillämpligt

### c) Inkomster från återbetalda belopp (överförda mellan budgetår)(C5)

	<b>Icke-differentierade anslag</b>
1. Disponibla anslag i början av budgetåret	0
2. Disponibla anslag per den 15.10.2010	0
3. Utnyttjandegrad $[(1-2)/1]$	ej tillämpligt

### d) Motivering av överföringen från denna rubrik

De anslag som ska täcka korrigeringskoefficienterna för pensionerna beräknades i budgetförslaget för 2010 utifrån de koefficienter som gällde i början av 2009 (anpassningen beslutades i slutet av 2008). Den ekonomiska krisen och utvecklingen av vissa växelkurser, bland annat för pundet, gjorde att man i slutet av 2009 beslutade om en lägre korrigeringskoefficient än vad som använts för att räkna fram anslagen för år 2010. Därför är ett belopp på 2,0 miljoner euro tillgängligt i denna budgetpost.